



RIEPILOGO NORME DI COMPORTAMENTO ED INFORMATIVA SUI RISCHI SUMMARY OF THE STANDARDS OF BEHAVIOUR AND RISKS INFORMATION

<p>RISCHI PRESENTI NEL TERMINAL</p> <p><i>TERMINAL RISKS</i></p>	<p>Chiunque accede al Terminal può essere esposto ai seguenti rischi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Caduta dall'alto ($h \leq 2$ m) - Caduta dall'alto ($h > 2$ m) - Urti, colpi, impatti, compressioni - Punture, tagli, abrasioni - Proiezione materiali - Vibrazioni - Scivolamenti, cadute a livello - Caduta in mare - Investimento/urti con mezzi in movimento - Ribaltamento/incidenti di mezzi operativi - Lesioni fisiche da incidenti con autoveicoli - Caduta di materiali/crollo di scaffalature - Caldo, calore, ustione - Freddo, intemperie - Elettrocuzione - Rumore - Polveri, fumi - Sostanze organiche volatili - Nebbie acide e basiche - Contatti/schizzi di liquidi pericolosi - Agenti chimici/mutageni - Agenti infestanti e diffusione di microorganismi - Incendio o esplosione 	<p><i>Anyone entering the Terminal may be exposed to the following risks:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Fall from height ($h \leq 2$ m)</i> - <i>Fall from height ($h > 2$ m)</i> - <i>Impacts, compressions</i> - <i>Bites, cuts, abrasions</i> - <i>Material projection</i> - <i>Vibration</i> - <i>Slips, falls on plan</i> - <i>Fall into the sea</i> - <i>Investment/collisions with vehicles in motion</i> - <i>Tipping/accidents with heavy vehicles</i> - <i>Injury from accidents with vehicles</i> - <i>Fall of materials/shelving collapse</i> - <i>Hot, heat, burn</i> - <i>Cold, bad weather</i> - <i>Electrocution</i> - <i>Noise</i> - <i>Dust, smoke</i> - <i>Volatile organic compounds</i> - <i>Acid and base mists</i> - <i>Contact/splashing of dangerous liquids</i> - <i>Chemicals/mutagens agents</i> - <i>Infesting agents and microorganisms' diffusion</i> - <i>Fire or explosion</i>
--	--	---



<p>MISURE DI PREVENZIONE E PROTEZIONE DI CARATTERE GENERALE</p> <p><i>PREVENTION AND GENERAL PROTECTION MEASURES</i></p>	<ul style="list-style-type: none">- Rispettare la normativa vigente in materia di salute e sicurezza sul lavoro, le procedure e le disposizioni aziendali e la segnaletica in genere.- Osservare le disposizioni eventualmente impartite dal personale della Ignazio Messina & C. S.p.a.- Condurre i mezzi e le autovetture con prudenza e nel rispetto di quanto previsto dalla segnaletica e dalle regolamentazioni portuali, comunque in ogni caso la velocità dei veicoli deve sempre essere commisurata alle condizioni ambientali al fine di evitare ogni pericolo per la sicurezza delle persone, delle cose ed ogni altra causa di disordine per la circolazione (vedi articoli 140 e successivi del D.Lgs. 285/1992 – Nuovo Codice della Strada).- Non circolare a piedi nel terminal, se non all'interno dei percorsi pedonali opportunamente identificati. Non attraversare la viabilità in presenza di mezzi in movimento.- Osservare la segnaletica orizzontale e verticale e gli altri avvisi monitori presenti sul posto; non abbandonare i mezzi al di fuori delle aree dedicate alla sosta.- Indossare il casco protettivo in presenza di strutture sopraelevate e/o carichi sospesi e comunque durante la permanenza presso le aree operative.- Indossare sempre i DPI ad alta visibilità prima di accedere alle aree operative e durante la permanenza in esse.- Non circolare all'interno delle aree operative se non espressamente autorizzati.- Non transitare o sostare nelle vie di corsa delle gru e dei carriponte e nel raggio di azione dei mezzi di movimentazione e sollevamento.	<ul style="list-style-type: none">- <i>Comply with the existing legislation on occupational health and safety, corporate procedures and rules and safety signs in general.</i>- <i>Observe any instructions given by the personnel of the companies of Ignazio Messina & C. S.p.a.</i>- <i>Drive vehicles with caution and in compliance with the signs and port regulations, however in any case the speed of vehicles must always be adapted to the environmental conditions in order to avoid any danger to the safety of persons, things and any other cause of disorder for the circulation (see articles 140 and following of the D.Lgs. 285/1992).</i>- <i>Do not walk in the terminal, if not within the pedestrian paths properly identified and protected. Do not cross the road in the presence of vehicles in motion.</i>- <i>Observe the horizontal and vertical signs and other monitors on site; do not abandon any vehicle outside the parking areas.</i>- <i>Wear the protective helmet in the presence of overhead structures and / or suspended loads and in any case during the stay in the operating areas.</i>- <i>Always wear high-visibility PPE before accessing the operating areas and while staying in them.</i>- <i>Do not circulate within the operational areas unless expressly authorized.</i>- <i>Do not transit or stand in the runways of cranes and gantries and within the range of the handling and lifting equipment.</i>
--	---	---



<p>MISURE DI PREVENZIONE E PROTEZIONE DI CARATTERE GENERALE</p> <p>GENERAL PREVENTION AND PROTECTION MEASURES</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Non sostare o transitare sotto i carichi sospesi; tale divieto si intende esteso sia al personale a piedi che alle cabine dei mezzi di trasporto ed alle autovetture. - Non manomettere o rimuovere i dispositivi di prevenzione e protezione, di estinzione incendi, di salvataggio, di soccorso, di allertamento presenti nelle strutture, sui mezzi e in genere nei luoghi di lavoro. - Non transitare e/o sostare sul ciglio di banchina. - In caso di caduta uomo in mare avvisare immediatamente il personale del Terminal. - Non accedere alle aree operative, ai cantieri ed alle zone di lavoro in genere se non espressamente autorizzati e muniti degli idonei dispositivi di protezione individuale e di tesserino di identificazione. - Segnalare ogni anomalia/condizione di pericolo e/o comportamento sospetto al personale del Terminal e/o al Servizio di Vigilanza presso la portineria. - In caso di rilevazioni di fuoriuscite di sostanze/miasmi da mezzi/container/merci stoccate all'interno del terminal avvisare immediatamente il personale del Terminal stesso e/o il Servizio di Vigilanza in portineria. - Non utilizzare telefonini cellulari durante la guida dei mezzi di trasporto se sprovvisti degli appositi sistemi vivavoce o auricolari. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Do not stop or transit under suspended loads; this prohibition is intended to be applicable to pedestrians, vehicles and vehicles cabin.</i> - <i>Do not tamper with or remove any prevention and/or protection, fire-extinguishing, rescue or alerting device wherever they are present in the workplace.</i> - <i>Do not transit and / or stand on the edge of the quay.</i> - <i>In the event of a fall into the sea, immediately inform the personnel of the Terminal.</i> - <i>Do not access operating areas, construction sites and work areas in general unless expressly authorized and equipped with appropriate personal protective equipment and identification card.</i> - <i>Report any anomaly/condition of danger and/or suspicious behavior to the personnel of the Terminal and/or the surveillance service at the gate.</i> - <i>In case of detections of substances/miasms from vehicles/containers/goods that are stored inside the terminal, immediately inform the personnel of the Terminal and/or the surveillance service at the gate.</i> - <i>Do not use mobile phones while driving vehicles if they do not have their own handsfree or earphone systems.</i>
<p>PRINCIPALI COMPORAMENTI VIETATI</p> <p>MAIN PROHIBITED BEHAVIORS</p>	<p>È fatto specifico divieto al personale ed ai mezzi di:</p> <ul style="list-style-type: none"> - accedere al terminal se sprovvisti di autorizzazione nonché transitare o sostare nelle vie di corsa delle gru e dei carriponte e nel raggio 	<p><i>It is specifically forbidden:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>To enter the terminal without any authorization and pass or stop in the running ways of the cranes and the gantries and within the range of the handling and lifting means.</i>



<p>PRINCIPALI COMPORTAMENTI VIETATI</p> <p>MAIN PROHIBITED BEHAVIORS</p>	<p>di azione dei mezzi di movimentazione e sollevamento.</p> <ul style="list-style-type: none">- Accedere ad aree operative interessate dalla circolazione dei mezzi operativi o dal traffico veicolare senza indossare dispositivi di protezione individuale (D.P.I.) ad alta visibilità.- Rimuovere o manomettere i dispositivi di prevenzione e protezione presenti nelle strutture, sui mezzi e in genere nei luoghi di lavoro.- Fumare nelle aree di sosta delle merci pericolose, nelle officine e nei magazzini, uffici, locali tecnici, box, sui mezzi operativi, nelle cabine di guida ed in tutti i luoghi di lavoro confinati in genere.- Accendere fuochi all'interno del terminal; segnalare immediatamente al personale del Terminal stesso eventuali focolai all'interno del terminal.- Eseguire lavori a caldo e/o interventi su impianti elettrici in assenza di permesso rilasciato dalle competenti autorità e/o coordinamento con il personale del Terminal.- Quando alla guida dei mezzi, utilizzare riproduttori sonori od altri dispositivi con auricolari che possano limitare la capacità uditiva.- Abbandonare rifiuti od altri materiali all'interno del terminal o in mare.- Qualora si rilevi presenza di rifiuti sulla viabilità o le aree di sosta, avvisare il personale del Terminal.	<ul style="list-style-type: none">- <i>Access operating areas affected by the circulation of vehicles without wearing high-visibility PPE.</i>- <i>Remove or tamper with the prevention and protection devices, wherever they are present in the workplace.</i>- <i>Smoking in dangerous goods areas, workshops, warehouses, offices, technical rooms, boxes, inside vehicles and in all indoor workplaces.</i>- <i>Turn on fires inside the terminal; immediately report to the staff of the Terminal any outbreaks inside the terminal.</i>- <i>Perform hot work and/or work on electrical systems without permission issued by the competent authorities and/or coordination with the personnel of the Terminal.</i>- <i>When driving, use sound reproducers or other devices with earphones that may limit hearing ability.</i>- <i>Abandoning waste or other materials inside the terminal or at sea.</i>- <i>In the event of presence of waste on roads or parking areas, notify the staff of the Terminal.</i>
--	---	--



<p>MEZZI CONSENTITI <i>PERMITTED VEHICLES</i></p>	<ul style="list-style-type: none">- L'accesso al terminal è consentito esclusivamente ai mezzi privati e commerciali autorizzati. Tutti i conduttori dei mezzi che accedono al terminal devono rispettare la segnaletica orizzontale e verticale presente, le vigenti norme generali di circolazione, la viabilità interna al terminal ed i sensi di marcia e i diritti di precedenza.- In ogni caso la velocità dei veicoli deve sempre essere commisurata alle condizioni ambientali al fine di evitare ogni pericolo per la sicurezza delle persone, delle cose ed ogni altra causa di disordine per la circolazione (vedi articoli 140 e successivi del D.Lgs. 285/1992 – Nuovo Codice della Strada).- Non è in nessun caso consentito l'accesso di motocicli alle aree operative del Terminal.- Chiunque, previa autorizzazione, acceda pedonalmente al Terminal ed ha la necessità di raggiungere aree non raggiungibili tramite apposito camminamento, deve avvalersi del servizio interno di navetta (laser) richiedendolo in portineria	<ul style="list-style-type: none">- <i>Access to the terminal is allowed only for authorized private and commercial vehicles. All the drivers of the vehicles accessing the terminal must respect the present horizontal and vertical signs, the current general traffic regulations, the internal traffic inside the terminal and the directions of travel and the rights of precedence.</i>- <i>In any case, the speed of the vehicles must always be adequate to the environmental conditions in order to avoid any danger to the safety of persons, things and any other cause of disorder for circulation (see articles 140 and following of Legislative Decree 285 / 1992).</i>- <i>It is not allowed in any case the access of motorcycles to the operational areas of the Terminal.</i>- <i>Anyone who, upon authorization, accesses the Terminal by foot and has the need to reach areas that cannot be reached through a dedicated walkway, must use the internal shuttle service (laser) requesting it to the surveillance service at the gate.</i>
---	---	---



<p>PERMESSI DI ACCESSO PERSONE ED AUTOVETTURE</p> <p>ACCESS PERMITS FOR PEOPLE AND CARS</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Possono accedere alle aree in concessione unicamente le autovetture in possesso di regolare "permesso di accesso" rilasciato ai sensi dell'ordinanza n° 7 dell'Autorità Portuale di Genova del 15 dicembre 2004, o di altro equivalente titolo di accesso previsto dalle vigenti ordinanze in materia. - Il permesso di accesso deve essere esibito, all'atto di accesso all'area in concessione, al personale di vigilanza in servizio ai varchi ed esposto in modo visibile durante l'intera permanenza dell'autovettura negli spazi portuali. - Per i visitatori è previsto, solo in casi comprovata esigenza, il rilascio di un permesso giornaliero da parte del personale della Vigilanza in servizio presso la portineria, da esibire durante l'intera permanenza all'interno degli spazi portuali. - In caso di smarrimento del predetto permesso dovrà esserne data immediata segnalazione al personale della Vigilanza in servizio presso la portineria. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Only vehicles with a regular "access permit" issued pursuant to ordinance n. 7 of the Genoa Port Authority of 15 December 2004, or other equivalent access permit, may enter the concession areas.</i> - <i>The access permit must be exhibited, at the time of access to the area under concession, to the security personnel in service at the gate and exposed visibly during the entire stay of the car in the port areas.</i> - <i>For visitors it is foreseen, only in proven cases, the issuance of a daily permit by the staff of the surveillance service at the gate, to be exhibited during the entire stay inside the port areas.</i> - <i>In case of loss of the aforementioned permit, it must be immediately notified to the personnel of the surveillance service at the gate.</i>
<p>INFORMATIVA AI SENSI DELLA PRIVACY</p> <p>PRIVACY INFORMATION</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Ai sensi del D. Lgs 196/03 "Codice in materia di protezione dei dati personali" si informano i soggetti interessati che in occasione del rilascio di permessi di accesso al terminal i dati personali vengono rilevati dal Terminal esclusivamente per finalità di sicurezza delle aree e del patrimonio. - Tali dati vengono trattati solo da personale della Security interna appositamente autorizzato, sono inseriti in apposito programma e conservati solo per il tempo necessario. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Pursuant to Legislative Decree 196/03 "Personal Data Protection Code" and GDPR 2016/679 Regulation, interested parties are informed that personal data will be collected by the Terminal for security purposes.</i> - <i>The abovementioned data are processed only by authorized internal security personnel, they are entered in a special program and kept only for the necessary time.</i>



<p>INFORMATIVA AI SENSI DELLA PRIVACY <i>PRIVACY INFORMATION</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Titolare del trattamento è Ignazio Messina & C. S.p.a. ed il Responsabile del trattamento è il PFSO (<i>Port Facility Security Officer</i>) del terminal. - L'interessato che volesse far valere i diritti di cui all'art. 7 del Codice può rivolgere domanda indirizzata al suddetto responsabile. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>The data controller is Ignazio Messina & C. S.p.a. and the data processor is the PFSO (Port Facility Security Officer) of the terminal.</i> - <i>The interested party who wanted to assert the rights referred to in art. 7 of the code can ask the aforementioned manager.</i>
<p>DIRITTI DI PRECEDENZA <i>RIGHTS OF PRIORITY</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Autovetture e mezzi commerciali di trasporto container, devono sempre dare la precedenza ai mezzi operativi del terminal, anche se provenienti contromano o, agli incroci, da sinistra. <p>A loro volta i mezzi operativi del terminal sono tenuti reciprocamente ad osservare il seguente ordine di precedenza:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mezzi su rotaia (gru di banchina, transtainer, convogli ferroviari); - Mezzi di sollevamento gommati (Fork lift, carrelli semoventi, carrelli semoventi a braccio telescopico, etc); - Mezzi di movimentazione container (trattori portuali, trailers, pianali ribassati, roll trailers, rimorchi industriali, carichi eccezionali, piattaforme mobili od elevabili, etc.); - Autovetture di servizio ed altri veicoli del terminal in genere. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Passenger cars and commercial vehicles of transporting containers must always give priority to the operational means of the terminal, even if coming in the wrong direction or, at the intersections, from the left.</i> <p><i>In turn, the operating means of the terminal are held mutually to observe the following order of precedence:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Rail transport (crane, transtainer, trains);</i> - <i>Wheeled lifting equipment (forklifts, self-propelled trucks, self-propelled trucks with telescopic boom, etc.);</i> - <i>Container handling means (harbor tractors, trailers, lowered platforms, roll trailers, industrial trailers, exceptional loads, mobile or elevating platforms, etc.);</i> - <i>Service cars and other vehicles of the terminal in general.</i>
<p>TRANSITO PEDONALE <i>PEDESTRIAN TRANSIT</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Il transito pedonale è consentito sollo all'interno dei percorsi all'uopo predisposti. - L'accesso e la sosta di personale nelle aree operative sono consentiti esclusivamente con accompagnamento di un addetto del Terminal. - È prescritto l'utilizzo di appositi dispositivi di protezione individuale ad alta visibilità per chiunque acceda alle aree operative o ai piazzali del terminal. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>The pedestrian transit is allowed only within the paths provided for this scope.</i> - <i>Access and staying of personnel in the operational areas is allowed only with the assistance of an employee of the Terminal.</i> - <i>The use of specific high-visibility personal protection devices is required for anyone accessing the operational areas or the terminal yards.</i>



<p>TRANSITO PEDONALE</p> <p>PEDESTRIAN TRANSIT</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Per tutti gli spostamenti che prevedono transiti al di fuori degli appositi camminamenti è obbligatorio l'utilizzo del servizio interno di navetta (laser). - In presenza di carichi sospesi/strutture sopraelevate e in generale nelle aree di banchina è obbligatorio l'utilizzo del casco di protezione. - È fatto divieto di transitare e sostare sotto i carichi sospesi e nel raggio di azione dei mezzi operativi e lungo il ciglio banchina. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>For all movements that require transits outside of the dedicated walkways, the use of the internal shuttle service (laser) is mandatory.</i> - <i>In presence of suspended loads/overhead structures and in general in quay areas, the use of the safety helmet is mandatory.</i> - <i>It is forbidden to transit and stay under suspended loads and within the operating range of operating vehicles and along the edge of the quay.</i>
<p>SOSTA NELLE AREE IN CONCESSIONE</p> <p>PARKING IN CONCESSION AREAS</p>	<ul style="list-style-type: none"> - È assolutamente vietato parcheggiare o sostare nelle corsie di accesso ai gate, nelle aree operative e nelle vie di corsa dei mezzi di sollevamento su rotaia. - È consentita la sosta temporanea di mezzi commerciali per il tempo strettamente necessario all'espletamento delle attività documentali di ingresso/uscita dal terminal. - È fatto assoluto divieto di abbandonare semirimorchi sganciati dalle rispettive motrici nei piazzali ed aree in concessione. Inoltre, specifico divieto di sosta nelle aree in concessione è fatto agli automezzi che trasportano merci pericolose ai sensi del "Regolamento per il transito e la sosta delle merci pericolose", di cui all'ordinanza APG n°4/2001. - All'interno del terminal, è fatto assoluto divieto di sosta o fermata lungo tutta la viabilità. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>It is absolutely forbidden to park or stand in the access lanes of the gate, into operating areas and under the gantries runways.</i> - <i>Temporary parking of commercial vehicles is allowed for the time necessary for carrying out the administrative activities of gate-in/gate-out from the terminal.</i> - <i>It is absolutely forbidden to abandon semi-trailers released from the respective tractors in the yards and concession areas. In addition, a specific prohibition of parking in concession areas is issued to vehicles carrying dangerous goods in accordance with the "Regulations for the transit and storage of dangerous goods", as per AdSP Ordinance No. 4/2001.</i> - <i>Inside the terminal, it is strictly forbidden to park or stop along the roadway.</i>
<p>ACCESSO AL GATE</p> <p>ACCESS TO THE GATE</p>	<ul style="list-style-type: none"> - L'accesso al gate deve avvenire lungo le corsie dedicate. Durante il disbrigo dei controlli documentali e visivi da parte del personale di varco I security è fatto obbligo al conducente di spegnere i motori dei mezzi. - Durante la permanenza lungo le corsie del gate è fatto divieto di discesa dal mezzo e di attraversamento della viabilità. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Access to the gate must take place along the dedicated lanes. During the handling of the documental and visual checks by the surveillance personnel, the driver is obliged to turn off the engine of the vehicle.</i> - <i>During the stay along the gates lanes, it is forbidden to get out of the vehicle and to cross the road.</i>



<p>ACCESSO AL GATE ACCESS TO THE GATE</p>	<ul style="list-style-type: none"> - In presenza di situazioni di criticità per la circolazione quali ad esempio indisponibilità di spazi di sosta, picchi di traffico in arrivo al terminal, i mezzi e le autovetture non devono intralciare la viabilità e devono sostare nelle sole aree adibite attenendosi comunque alle indicazioni del personale del Terminal. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>In presence of critical situations for traffic such as, for example, unavailability of parking spaces, peaks of traffic arriving at the terminal, vehicles must not obstruct the road network and must remain in the designated areas, in any case following the indications of the personnel of the Terminal.</i>
<p>CONSEGNA/RITIRO CONTAINER DELIVERY/COLLECTION CONTAINER</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Gli autisti esterni che accedono alle aree del terminal devono rispettare l'apposita segnaletica orizzontale di delimitazione delle corsie di carico/scarico. - È fatto assoluto divieto di transitare e sostare sulle corsie di scorrimento delle gru e nelle zone di manovra interdette, sotto i carichi sospesi e nel raggio di azione dei mezzi operativi. - In attesa di effettuare le operazioni di consegna/ritiro contenitori e nel corso delle stesse, il conducente è tenuto a rimanere in cabina motrice salvo diversa indicazione degli operatori del Terminal e, in tale caso, è fatto obbligo di indossare i dispositivi di protezione individuale ad alta visibilità prima di scendere dai mezzi e di rendersi sempre visibili all'operatore gru. È fatto specifico divieto di effettuare qualsiasi operazione sui rimorchi durante le già menzionate operazioni e, in particolar modo l'apertura/chiusura <i>twist-lock</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>External drivers accessing the terminal areas must comply with the specific road marking of delimitation of the loading/unloading lanes.</i> - <i>It is absolutely forbidden to transit or stand along the lanes of cranes and in the precluded maneuver areas, under suspended loads and within the operating range of operational vehicles.</i> - <i>While carrying out the deliver/collection of containers, the driver is required to remain in the driving cabin unless otherwise indicated by the operators of the Terminal and, in this case, it is mandatory to wear high-visibility personal protective equipment before getting off the vehicles and always being visible to the crane operator. It is specifically forbidden to carry out any operation on the trailers during the aforementioned operations and, in particular, the twist-lock opening/closing.</i>
<p>PRESIDIO DEI VARCHI SURVEILLANCE SERVICE</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Le aree in concessione sono presidiate da Addetti della Security e/o di istituti di vigilanza, in possesso di decreto di Guardia Particolare Giurata. Detto personale, oltre a fornire indicazioni, può impartire disposizioni funzionali ad assicurare la fluidità della circolazione, nonché eseguire riscontri documentali sull'identità di chi accede o si trova dell'area in concessione. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>The areas under concession are controlled by Security Officers and / or surveillance institutes, in possession of the necessary requirements. In addition to providing indications, they can give functional measures aimed at ensuring the fluidity of the traffic, as well as perform administrative checks on the identity of those who access or find themselves into the terminal yards.</i>



<p>PRESIDIO DEI VARCHI SURVEILLANCE SERVICE</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Il monitoraggio delle aree in concessione alla scrivente, così come previsto dal Port Facility Security Plan, avviene anche attraverso l'utilizzo di impianto di videosorveglianza dedicato, con registrazione automatica degli accessi di persone e veicoli. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>The monitoring of the areas under concession, as required by the Port Facility Security Plan, also takes place through the use of a dedicated video surveillance system, with automatic registration of access of people and vehicles.</i>
<p>IDENTIFICAZIONE DEL PERSONALE E CONTROLLI DI SECURITY PERSONNEL IDENTIFICATION AND SECURITY CONTROLS</p>	<ul style="list-style-type: none"> - All'ingresso dei varchi portuali e, comunque in caso di richiesta da parte della Security/Autorità pubblica, il personale dovrà esibire il badge aziendale/permesso rilasciato dall'Autorità Portuale di Genova/permesso rilasciato dalla Reception del Terminal o altro documento equipollente ai sensi delle vigenti disposizioni di legge/ordinanze APG per l'accesso alla Port Facility per la propria identificazione, eventualmente accompagnandolo con documento di identità in corso di validità. - Per tutta la durata della permanenza all'interno del terminal i suddetti documenti identificativi dovranno essere esposti utilizzando l'apposito accessorio porta-badge od altra misura che ne assicuri una visibilità equivalente. - Al fine di verificare l'eventuale presenza di oggetti/materiali/apparati la cui detenzione/transito non è consentita, il personale è tenuto a collaborare alle eventuali identificazioni da parte del personale della Security e ad ulteriori eventuali controlli di sicurezza sulla persona, sul veicolo e sul bagaglio al seguito, sia in ingresso che in uscita dal terminal, così come previsto dal Port Facility Security Plan. In caso di rifiuto a collaborare, il personale della Security provvederà a negare l'accesso al Terminal ed a dare tempestiva comunicazione alle competenti Autorità. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>At the entrance to the port gates and, in any case in case of request by the Security /Public Authority, the personnel must show the company badge/the permit issued by the Port Authority of Genoa /permit issued by the Terminal gate or other equivalent document in accordance with the current provisions of law /APG orders for access to the Port Facility for identification, possibly accompanied by a valid identity document.</i> - <i>For the entire duration of the stay inside the terminal the above-mentioned identification documents must be showed using the appropriate badge holder or other measures that ensures an equivalent visibility.</i> - <i>To verify the possible presence of objects / materials / devices whose detention / transit is not allowed, the terminal staff is obliged to collaborate in any identification by the surveillance personnel and in any further security checks on the person, on the vehicle and hand luggage, both in and out of the terminal, as required by the Port Facility Security Plan. In case of refusal to cooperate, the surveillance personnel will deny access to the Terminal giving timely notice to the competent Authorities.</i>



<p>IDENTIFICAZIONE DEL PERSONALE E CONTROLLI DI SECURITY</p> <p><i>PERSONNEL IDENTIFICATION AND SECURITY CONTROLS</i></p>	<p>- È fatto specifico divieto di introdurre sostanze illecite od armi di qualunque natura e tipo ancorché in possesso di porto d'armi, licenza od altra autorizzazione equipollente.</p>	<p>- <i>It is specifically forbidden to introduce illicit substances or weapons of any kind and type, even though holding a firearms license or other equivalent authorization.</i></p>
<p>EVACUAZIONE TERMINAL</p> <p><i>TERMINAL EVACUATION</i></p>	<p>- In caso di emergenza (esempio: incidenti rilevanti, incendi, esplosioni, ecc.) allontanarsi dall'area operativa e, seguendo gli eventuali percorsi segnalati, raggiungere i punti di ritrovo, attendendosi alle indicazioni date dagli addetti alle emergenze del Terminal.</p>	<p>- <i>In the event of an emergency (for example: major accidents, fires, explosions, etc.) move away from the operating areas and, following any indicated routes, reach the meeting points, following the indications given by the emergency personnel of the Terminal.</i></p>
<p>NUMERI IN CASO DI NECESSITÀ</p> <p><i>NUMBERS IN CASE OF NEED</i></p>	<p>+39 010 60391 Portineria ingresso terminal</p> <p>112 EMERGENZA</p>	<p>+39 010 60391 Gate surveillance</p> <p>112 EMERGENCY</p>

